

萬有文庫

第二集七百種

王雲五主編

未來戰術

(一)

萊金等著

商務印書館發行

術戰的來未

(一)

著等金萊
譯聲丹楊

著名界世譯漢

英文版原序

十五個月以前瑞士日內瓦國際議會聯合會 (The Inter-Parliamentary Union of Geneva) 曾印行是書，訂價每冊十六先令。大概因價貴的原故，銷售極少。我所遇見的許多專一致力於防戰工作的人們竟常有不知是書之存在的。報紙與刊物中的批評，所曾見及的祇有一九三二年一月二日的新政治家 (The New Statesman) 中一篇很長的論文。

新政治家 (The New Statesman) 批評未來戰爭的性質一書，稱牠爲『有史以來最可怕的著作物』 (the most terrible book which has ever been written) 這話並不是過分的。此書之所以可怕，並不是由於狂言矜誇，而大部分的是由於一篇一篇有系統的冷靜的、清晰的、專家的論文。例如俄克博士 (Dr Gertrud Woker) 關於化學與細菌戰爭的敘述，無論何人在讀過後，決沒有不在心中作一決定，企圖盡力阻止這種可憎的事物之實現的，雖然他的力量也許很微

弱或竟不能持久。如果能使人們做到這第一步，也許他們漸漸能因此而發現那些，在牠們的相互關係中，造成現代戰爭底經濟的與心理的因素。

因為相信這書底廣佈有極大的目前的的重要性，撰此序者遂設法求得國際議會聯合會與原發行者的允許，另印是版，定價低廉，不過一般人所願買的現代小說定價的三分之二。

維克多·高倫滋 (Victor Gollanz) 1114, 1931。

緒言

四十餘年以來，國際議會聯合會曾盡力活動於和平與國際合作的工作。會章第一條中曾指明：

「國際議會聯合會的目的，是連合那組成諸國家集體的一切國會底分子，作共同的行動，以期得到他們各個國家的合作，用一種普遍的國際的組織底方法，求國際的和平與國際間合作底穩定的建立和民主的發展。同時牠的目的，也是去研究一切可以用議會行動解決的、國際性質的問題。」

聯合會首先致力於國際仲裁(international arbitration)的事業。關於廢除武力戰爭的方式、建立和平解決國際衝突的方法，牠是有很大的貢獻的。

以後聯合會漸漸擴大了牠活動的園地。除了促進和平解決衝突的努力之外，牠更致力於軍

備減縮的宣傳。即在歐戰以前，牠已曾盡力使這一問題列入海牙會議（The Hague Conference）的議程之中。一九〇六年牠在倫敦會議（The London Conference）中，通過一件議案，主張削減軍備的費用。這一議案在一九一二年的日內瓦會議（The Geneva Conference）又曾提及。大戰爆發的前夜，牠曾組織一個能代表各方面的委員會來研究這一問題的技術方面。可是一九一四年的鉅變使牠未能開始工作。

大戰以後這一問題差不多在每次會議的議程中都會列入。不僅從預算方面，從一切觀點上這一問題都會被研究過。國際聯盟的工作曾被密切注意。一九二二年華盛頓海軍會議（The Washington Naval Conference）的結果也曾被加以批判的審查。一九二三年的哥本哈根會議（The Copenhagen Conference）及一九二四年的白恩——日內瓦會議（The Bern-Geneva Conference）則研究到製造與販售軍械的問題，以及非武裝區域的問題。一九二五年的華盛頓——渥太華會議（The Washington-Ottawa Conference）通過了非武裝區域模範條例草案（The Model Rules for Demilitarised Zones），並決定應該研究軍縮問題的技術方面。這一

研究的結果包涵在一九二七巴黎會議 (The Paris Conference) 通過的縮減軍備的技術計畫 (Technical Plan for a Reduction of Armaments) 之內。

除了上述關於軍備問題的工作之外，同時聯合會並進行研究安全保障的問題 (Problem of security)。牠所取的立場是在牠的意見看來，雖然現有的各種和約制度，規定以公判和法律來解決國際爭執，是保障安全的極重要的因素；雖然用國際聯盟的動作爲居間機關，及國聯所有的各項制裁制度也是同樣重要的因素，可是我們不應忘記許多國家仍信仰牠們的軍備是安全的第一保障。究竟在現在情形之下，這後一信仰是否正當；究竟所希望以武力方法得到的保障，在現在空中、機械和化學等新戰術的發展造成相互毀滅的無盡的可能底情形之下，是否已變成不可靠，這是很值得考慮的。

因爲要想對於這一問題，供給一個堅實的、科學的根據來討論，安全委員會 (Security Committee) 在得到聯合會的執行委員會 (Executive Committee of the Union) 允可之後，決定對於未來戰爭的性質作一檢討。這一檢討的結果須將關於這一動人問題，各專家所表示的意

見供獻於公衆。

國際議會聯合會似乎特別適宜於這一任務。牠是由在現在正代表着四十餘個國會的各政治家組織而成，差不多每一個實行議會制度的國家都有代表。牠的論壇是公開的，可以容納任何方面的政治意見，因為組成牠的各國家集體容納各式政黨的分子。因此牠似乎是含有爲客觀態度和公正態度底所必要的保證。

在組織這一次檢討的時候，聯合會認定牠的責任是要使各方面的觀點都能表現。因此各方面的專家，如軍事家、經濟家、金融家、科學家、法學家、心理學家和社會統計學家都被邀請自由地從他們的職業的良心上表示他們的意見。因此以下的篇幅並不是某種官樣政策的聲明。讀者也許甚至會發現在各論文中竟有矛盾的意見。因為聯合會的企圖，是在這一安全問題底國際園地中，忠實地根據牠的基本原則，自由討論的原則，造成客觀的研究根據。

聯合會自幸在這一次檢討中，得到許多名人的贊助。對於他們的不自私的合作，我們應該借此機會致謝。現在這本書中的一切報告已置於安全委員會之前。他們的任務將從這裏面作適當

的結論。同時我們更想到把這些材料公佈於國際公衆，必定也有利益。因此我們便將牠們印成法英、德三種文字的冊籍公佈於世界。

現在這一時期似乎最適宜於這樣一種刊物的發表。數月後普遍的軍縮會議(General disarmament Conference)將在國際聯盟的主動之下在日內瓦舉行。一切政治家都說會議中如希望得到有益的效果，必須有開明的公衆輿論爲後盾。我們希望這本關於「未來戰爭的性質」(the character of new war)問題，根據科學著成，而能爲公衆所了解的報告集，將能協助使公衆的輿論和各議會中他們的代表以及各政府的參議會均能作一堅決的決定，使明年的會議能引出積極的效果。

國際議會安全委員會主席丹麥外交總長孟期博士(P. Munch)識

撰述人略歷

萊金上將 (General E. Réquin) 法人一八九九年畢業聖塞耳軍事學校 (St. Cyr) 一九〇六年畢業高等軍事學校 (The Ecole Supérieure de Guerre) 在北非洲從軍十年。大戰中初隸福煦元帥 (Marshal Foch) 軍部，後轉總司令部。一九一七年隨霞飛元帥 (Marshal Joffre) 赴美，即留華盛頓 爲泰狄歐 (M. Tardieu) 的軍事參贊。日內瓦和平會議中法國代表團之一，充任專門顧問。以這一名義曾參加國聯自成立以來一切大會。曾爲法軍中團長二年，後擔任巴黎中央最高軍事研究院 (the Centre des Hautes Etudes Militaire) 職務。

他是派駐永久諮詢委員會的軍事代表。在一切研究安全問題與軍縮問題的各委員會中均曾任代表或專員。

一九一九年在美國曾著書一册名美國馳向勝利 (La course de l'Amérique à la victoire)。

此外著有互助盟約草案，一九二三及一九二四曾提出日內瓦會議中討論。

梅茨許中將 (General von Metzsch)，戰前爲德國野戰砲隊軍官，總參謀部部員，薩克孫王參謀長。

大戰中，曾任總參謀部各項職務及團長等。飛行技術甚高，曾獲榮譽獎章。

戰後，爲魏克萊斯 (Wehrkreis) 軍區長官、砲兵師長及訓練總監。因末一任務的關係，故熱烈贊助西克特上將 (Gen. von Seeckt) 的意見。

一九二八年退職後，梅茨許將軍在無數文件及會議席次，以及所著軍備變更嗎 (Wehrwende?) 一書中，均極力主張德國單方面的廢除軍備爲歐洲日漸嚴重的戰爭危險最大的原因。

富勒少將 (Major-General J. F. C. Fuller) 於南非戰後曾參加歐戰。除軍隊中活動以外，曾根據個人經驗著書多冊。如大戰中的唐克 (Tanks in the Great War)、戰爭的改良 (The

Reformation of War)、軍事科學的基礎 (The Foundations of Military Science)、下次的

戰事 (The Next War)。

白拉脫少校 (Major K. A. Bratt) 以前任職瑞典陸軍總參謀處。一九二五至二六任芬蘭軍事學校，一九二七任瑞典軍事學校教員。一九三〇爲瑞典國防委員會委員 (The Swedish Committee on National Defence)。

他的著作有戰爭和平及國防 (War, Peace & National Defense) 下次的戰爭 (The Next War) 在混亂的局勢中國防的問題 (The Problem of National Defence in the Melting Pot.)

塞格爾 (Lieutenant G. B. R. Sergel) 瑞典人，步兵第一團軍官，隸總司令部。曾爲各種軍事及其他雜誌撰稿。

李佛伯少校 (Major Victor Lefebure) 曾爲化學工業製造家，常將新發明的工業製造法發展使合商業上的應用，甚有經驗。歐戰初期任職步兵隊，其後在英國戰線方面指導無數次化學攻擊。自此乃轉爲英國與各聯軍間一切化學戰術發展方面的聯絡員。

戰後，關於軍縮技術上的問題，曾有多種獨創的著作：如萊因河的啞謎 (The Riddle of the

Rhine) 科學的軍縮 (Scientific Disarmament), 後者爲關於軍縮問題第一部真正技術的研究。

奧理德 (Prof. William Oualid) 一八八〇年一月二十六日生於阿耳及爾 (Algier)。現在他是巴黎大學法學院政治經濟學教授。以前曾任勞工部外國勞工司長；法國與波蘭關於移民、勞工及救濟等條約會議中法政府全權代表，一九一九至二〇日內瓦移民會議法政府代表，一九二一斯特拉斯堡大學 (Strassburg University) 教授，一九二〇至三公共教育部總務司長，一九二六。

他的主要作品是：自由主義在英國 (Le libéralisme en Angleterre) 一九〇六；商業與運輸的進化 (L'évolution du commerce et des transports) 一九一三；戰爭的利潤 (Les bénéfices de guerre) 一九一九；殖民銀行 (Les banques coloniales) 一九二三；關於貨幣的課程 (Leçons sur la monnaie) 一九二七；薪資、稅率及集體和約 (Salaires, tarifs et conventions collectives) 一九二八；歐戰以來法國的經濟平準表 (Le bilan économique de la France d'après guerre) 一九二八。

著作中。

孟德吉勒上將 (General Count Max de Montgelas) 於一九〇一至二年曾參加八國聯軍戰事來中國以後數年在北京任軍事參贊。參加歐戰以後，便致力於國際公法與歷史之研究。關於印行宣戰的一切德國文件，他曾任副編輯。一九二七年以來，任基爾大學 (Kiel University) 國際公法學院的通訊會員。

細野 (G. Hosono) 日本人，哥倫比亞大學文學碩士、哲學博士。國際勞工部日本政府永久代表團團員。曾著國際軍縮 (International Disarmament) 及軍縮的過去與現在 (Disarmament in the Past and Present)。

狄拉齊 (Francis Delaisi) 法國新聞學家及經濟學者，巴黎社會科學院 (Collège Libre des Science Sociales) 教授。專門研究外交政策諸問題，其觀點則大都由經濟政策着眼。他的著作甚多，如德國的勢力 (La force allemande) 一九〇五；民主政治與金融家 (La démocratie et les financiers) 一九一〇；將至的戰爭 (La guerre qui vient) 一九一一；鐵甲的愛國主義 (Le

patriotisme des plaques blindes) 一九一四；煤油 (Le pétrole) 一九二〇；現代世界的矛盾 (Les Contradictions du monde moderne) 一九二五；及兩個歐羅巴 (Les deux Europes) 一九二九。

狄拉齊並曾替法國及歐美各國雜誌及日報撰稿，如孟徹斯德導報 (The Manchester Guardian)、外交 (Foreign Affairs)、新共和國 (The New Republic)、紐約時報 (New York Times)、紐約世界 (The New York World)、社會 (Die Gesellschaft)、經濟雜誌 (Revue Economique) 等。

他曾參加日內瓦經濟會議 (Economic Conference in Geneva) 特別注意於歐洲聯邦問題。關於這一題材他曾在歐洲各大都會演講，如不魯塞爾、佛蘭克佛特、門資 (Mainz)、柏林、華沙、克拉哥 (Cracow)、維爾那 (Vilna)、維也納、布達佩斯及貝爾格雷等地。

在旅行美國及加拿大考察各地情形以後，狄拉齊正進行著作下列二書：小麥的鬭爭 (La bataille du blé) 及美國在世界危機中 (Les Etats-Unis dans la crise mondiale)。

哈夫登少將 (General von Haefthen) (現已退職) 生於一八七〇年七月十三日。一八八九年入第二步兵團。一九〇二至一九二〇年除偶爾間斷外，多任職於總參謀部，特別隸於總司令部中歐戰歷史組。曾任戰前總參謀部所編軍事雜誌戰爭歷史與戰術的研究 (Studien Zur Kriegsgeschichte und Taktik) 及現代戰爭經驗 (Erfahrungen aus neueren Kriegen) 底負責編輯員。

歐戰中，從一九一六至一九一八年，任高級司令部及外交部間的聯絡員，以後轉入國府首相邸任職。一九二〇年被任爲德國國史館 (Reichsarchives) 歷史部主任，專任公佈歐戰歷史職務。安德·梅亞教授 (Prof. André Mayer) 法國最高研究學院 (Ecole des Hautes Études) 實驗室主任，一九〇八，斯特拉斯堡 (Strasbourg) 大學教授，一九一九，法蘭西學院 (Collège de France) 教授，一九二二，理化生理學院 (Institute of Physico-Chemical Biology) 主任，一九二九，法蘭西學院 (Collège de France) 副院長，一九三〇。

他曾發表關於一般生理學及理化生理學文件記錄數百件。大戰時任法國軍事化學組生理

實驗室主任。以後曾任萬國紅十字會保護平民專家會議主席。

約更孫 (Prof. Joergensen) 丹麥人，一八九六年四月一日生。一九一二年始在哥本哈根專研究哲學，一九一八得碩士學位。一九一九至一九二六年任丹麥鋼鐵及金屬工業雇主聯合會 (Employers' Union in the Iron and Metallurgic Industries of Denmark) 祕書。一九二六年任哥本哈根大學教授。

他的著作物如下：柏格孫的哲學 (Henry Bergson's Philosophy) 一九一七；那托普批判的理想主義代表 (Paul Natrop, as a Representative of Critical Idealism) 一九一八；關於哲學的講演 (Lectures on Philosophy) 一九二七；哲學與教育中的諸主要問題 (The Chief Problems in Philosophy and Education) 一九二八；現代哲學的發展 (The Development of Modern Philosophy) 一九三一；以上均丹麥文；及形式邏輯的研究 (A Treatise of Formal Logic I—III) 一九三一，英文。

萊伯門赫許 (Prof. Hersch) 一八八二年生於立陶宛。初在波蘭受中學教育，畢業後入華沙